



## ITALIAN

As Tutor in Italian, I am delighted to welcome you at St Hilda's for your course in Modern Languages.

Please take care in reading carefully the following information related to your first year of studies, including reading list.

If you have any queries or if you need further advice do not hesitate to contact me at any time. I much look forward to meeting you in Michaelmas Term.

Your sincerely,

**Dr Frances Clemente**

**Lecturer in Italian, St Hilda's College**

St Hilda's College, Cowley Place, Oxford OX4 1DY

[frances.clemente@mod-langs.ox.ac.uk](mailto:frances.clemente@mod-langs.ox.ac.uk)

## READING LIST 2025

### Preliminary Examination Overview

All students reading Italian at Oxford will sit a Preliminary Examination ('Prelims' for short) at the end of their first year. This consists of four parts (or 'papers'), divided into language (I and II) and literature (III and IV). You will need to prepare for Paper IV prior to your arrival in Oxford (see below). You can find a more detailed setting out of the information provided in this document in the Faculty Handbook for Italian Prelims for the academic year 2025-26. The latter will be available to consult on **Canvas**, the Faculty Virtual Learning Environment, once it is uploaded during the summer: [https://canvas.ox.ac.uk/courses/20010/pages/prelims-language-specific-course-handbooks?module\\_item\\_id=2275464](https://canvas.ox.ac.uk/courses/20010/pages/prelims-language-specific-course-handbooks?module_item_id=2275464).

## ITALIAN LANGUAGE

The language, oral and written, plays a crucial role at Prelims, both in its own right and as an essential tool for literary study. Language classes in your first year will give you a firm grasp of grammar, develop your vocabulary and language skills and prepare you for the Language Preliminary Exams at the end of Trinity Term. Teaching in your first year will consist of 4 to 6 hours a week (depending on entry level) comprising grammar and vocabulary, listening and reading comprehension, speaking, writing, prose (translation from English into Italian) and translation (from Italian into English). Material will be provided by the Language Tutors, who will also advise you on independent learning and weekly assignments.

You should use a good-sized bi-lingual dictionary throughout your years at Oxford, such as *Oxford-Paravia* or *il Ragazzini*. You may wish to purchase your own copy or you can use Dictionaries in your College Library or in the Taylorian Library. Dictionary apps, such as the *Ragazzini* bilingual dictionary, are also excellent tools and easier to carry around. The

following reputable dictionaries are available online (free) and we would ask you that you become familiar with them as they will be recommended for your assignments:

Bilingual dictionaries:

[Dizionario di Inglese Sansoni](#)  
[Dizionario Garzanti Linguistica](#)

Monolingual dictionaries:

[Dizionario di italiano Sabatini-Coletti](#)  
[Vocabolario della Lingua Italiana](#)  
[Treccani](#)  
[Il Nuovo De Mauro](#)

Synonyms:

[Treccani Sinonimi e contrari](#)  
[Hoepli Dizionario dei Sinonimi e dei Contrari](#)

### **POST A-LEVEL STUDENTS:**

You should continue to develop your language skills by reading and listening to Italian. In addition, you will need to work with a good Reference Grammar, such as:

- *Soluzioni! A Practical Grammar of Contemporary Italian*, by Denise De Rôme (Routledge, 2025; fifth edition) [with exercises and keys]
- *A Reference Grammar of Modern Italian*, by Martin Maiden and Cecilia Robustelli (Routledge, 2007; second edition). [workbook available separately]
- *Modern Italian Grammar. A Practical Guide*, 3<sup>rd</sup> edition, by Anna Proudfoot and Francesco Cardo, (Routledge, 2013). [workbook available separately]

You may start by borrowing these grammar texts from the Oxford Libraries before purchasing your own copy, which you will need throughout your years at Oxford.

### **BEGINNERS:**

You will need to purchase the following grammar book prior to the start of Michaelmas Term:

- *The Ultimate Italian Review and Practice*, by David Stillman, second edition (McGraw-Hill, 2019).

### **Diagnostic Test:**

On or after the 10th September 2025 you will receive an email from the Medieval and Modern Languages Faculty Office with a link for you to do the online language test. The test will enable us to assign you to the appropriate class/level and it is therefore important that it reflects your actual knowledge before you come to Oxford. Please make sure you complete the test by the 26th September.

**NB: we will need a valid email address so we can send you the link.** If the email address you gave in your application form is no longer valid or you no longer check it regularly, please inform the Faculty Office of your valid email address as soon as possible by writing to: [office@mod-langs.ox.ac.uk](mailto:office@mod-langs.ox.ac.uk).

### **Advice on how to prepare:**

The Preliminary Examination at the end of the academic year is the same for all candidates, regardless of whether they started as beginners or post-A level. The Beginners' language course will start by covering the basic topics. However, in order to benefit the most from the teaching (and not be too daunted by its fast and intense pace) students are strongly advised to prepare in advance. You should begin to acquire as much Italian vocabulary through any resources to which you may have access. And you may wish to begin studying the following grammatical points over the summer:

Nouns: gender and plural formation;  
Definite and indefinite articles;  
Adjectives: gender and plural formation;  
Verbs: Present indicative of regular and irregular verbs;  
*Passato prossimo* (regular participle formation and some common irregular participles);  
Forms of the *Imperfetto*.

This will give you an excellent starting point. You can prepare through self-study on a grammar text such as *Italian Grammar in Practice* by Susanna Nocchi, which builds knowledge of the grammar gradually; or with the recommended *The Ultimate Italian Review and Practice* by David Stillman that you will be using during the year. You can make excellent progress by working on your own, going through the above grammar points, doing some exercises, reading, listening etc. You can practice your Italian grammar and other skills also using online courses, such as the following:

<http://www.uvm.edu/~cmazzoni/3grammatica/grammatica/index.html>

You will find here explanations of the basic structures of Italian grammar, as well as many exercises.

[http://www.iluss.it/schede\\_gram\\_free.html](http://www.iluss.it/schede_gram_free.html)

A selection of exercises on grammar points, vocabulary and listening (with the transcript). From beginners to advanced, arranged by levels.

## **Reading**

You may start reading some Italian short stories with parallel text: this will give you an introduction to Italian writers and will be an excellent way of getting used to reading in the original. There are many short stories collection available, including the recent *Great Italian Stories. 10 Parallel Texts*, ed. by Jumpha Lahiri (Penguin, 2024). You will develop your skills so that by the second and third terms you can read the primary texts in Italian.

## **ITALIAN LITERATURE & CINEMA**

In your first year you will study **two literature papers**, each with a set of prescribed texts. These papers are taught through a combination of lectures (2–3 hours per week) and tutorial/seminars in college, for which you will prepare and present written work. If you are a beginner, you may start by reading the primary texts in translation, but once you have worked your way through about half of an introductory grammar (or straight away for those with A-level), you should be able to start reading some literature in the original. You might look at some short stories by modern writers such as Calvino, Ginzburg, Levi and you should then start reading the novels you will be studying in your first year.

The papers are as follows:

#### **Paper IV: Modern Italian Narrative and Cinema**

- I) Primo Levi, *Se questo è un uomo* (1947) (transl: *If this is a Man*)
- II) Natalia Ginzburg, *Lessico familiare* (1963) (transl: *Family Lexicon*)
- III) Italo Calvino, *Il cavaliere inesistente* (1959) (transl: *The Non-Existent Knight*)
- IV) Igiaba Scego, *La mia casa è dove sono* (Turin: Loescher, 2012) [no English translation available]

This section of the course includes the following film:

- V) *I cento passi* (film directed by Marco Tullio Giordana)

#### **Background Reading:**

A very useful introduction to Italian history and culture is Christopher Duggan, *A Concise History of Italy* (Cambridge UP, 1994). An excellent introduction to modern Italian literature is Robert Gordon, *Introduction to Twentieth-Century Italian Literature* (Duckworth, 2005). For film studies, you might want to familiarise yourself with the subject by reading David Bordwell and Kirstin Thompson, *Film Art: An Introduction*, 8th edn (London: McGraw Hill, 2008).

#### **Paper III: Lyric Poetry**

- I) *The Sonnet* - an anthology of sonnets from the Middle Ages to the present day. The anthology will be provided after your arrival in Oxford and will be available on Canvas. The study of sonnets will consist of close critical reading and analysis.

In Michaelmas Term, you will be studying, in order, **Levi, Ginzburg, Calvino and Tullio Giordana's *I cento passi***. You will have lectures on these authors and works. You should try to **read** these works and **watch** Tullio Giordana's film before October, since there is not enough time to read/watch them during term. For the narrative works, any modern edition of the texts will be fine (by Mondadori, Einaudi, Rizzoli, etc), but please make sure that the edition you work with is unabridged. You will be required to read **Scego** before the start of Hilary term.

\*In the UK, Italian books can be ordered online at <https://blackwells.co.uk/bookshop/home>. Alternatively, you could order them directly from Italy through an Internet vendor, for example Internet Bookshop Italia ([www.ibs.it/](http://www.ibs.it/)) or Amazon Italy ([www.amazon.it/](http://www.amazon.it/)).